

Aufländiger Wind

Der Wind bläst tagsüber vom Meer aufs Festland. **Alle Kagus** in der Reihe vor dem Festland werden auf das Festland geweht.

Onshore wind

The wind blows from the sea to the mainland during the day. **All kagus** in the row in front of the mainland are blown onto the mainland.

Meeresverschmutzung

Diese Runde dürfen **keine neuen Schildkröten** eingesetzt werden.

Sea pollution

No new turtles can be deployed this round.

Bewölkt

Die Wolken spenden Schatten. **Alle Koalas** sind ausgeruht und fallen daher weder in tiefen Schlaf, noch brauchen sie eine Ruhepause.

Cloudy

The clouds cast shadows. **All koalas** are rested. So they neither fall asleep nor need to rest.

Nacht

Alle Echsen sind nachtaktiv und können diese Runde zusätzlich eingesetzt werden. Alle Spieler setzen sofort in Spielerreihenfolge Echsen ein.

Night

All lizards are nocturnal and can be deployed this round additionally. All players deploy lizards immediately in player order.

Ebbe

Alle Schildkröten, neben denen ein Platz frei ist, rücken ein Feld Richtung Festland.

(Kettenreaktion möglich)

Ebb

All turtles that have a space next to them move one space toward the mainland.

(chain reaction possible)

Nebel

Alle Kaninchen hüpfen unbemerkt eine Schildkröte weiter Richtung Festland.

(Nicht aufs Festland.)

Fog

All rabbits hop unnoticed one turtle further towards the mainland.

(Not onto the mainland)

Fischernetz

Alle Schildkröten können das Fischernetz nicht passieren.

(Weder auf die Felder ziehen, noch die Felder verlassen.)



Fishing net

All turtles cannot pass through the fishing net. (Neither move onto the fields nor leave the fields.)



Regenschauer

Ein erfrischender Regenschauer mobilisiert die Schildkröten. Es wird sofort **eine** zusätzliche **Schildkröte**, in die Reihe mit der kleinsten Zahl mit einem freien Platz, eingesetzt.

Rain shower

A refreshing rain shower mobilizes the turtles. **An additional turtle** can be placed immediately in the row with the smallest number with free space.

Gewitter

Blitze zucken über den Himmel und der Donner grollt. **Alle Kaninchen und Affen** geraten in Panik. Tiere gleicher Farbe tauschen die Plätze auf den Schildkröten.

Thunderstorm

Lightning flashes across the sky and thunder rumbles. **All rabbits and monkeys** panic. Animals of the same color swap place on the turtles.

Sonnenschein

Alle Echsen sind top fit. Sie laufen alle eine Schildkröte weiter Richtung Festland.

Sunshine

All lizards are in great shape. All of them walk one more turtle toward the mainland.

Haiangriff

Die **Schildkröte auf dem Feld des Haies** wird in den Schwanz gebissen und schwimmt ein Feld weiter.



Shark attack

The **turtle in the shark's space** is bitten on the tail and swims one space away.



Starkregen

Alle Schildkröten schwimmen ein Feld nach Osten.

Heavy rain

All turtles swim east one space.

Sturm

Eine Windböe fegt **alle Kagus** von den Schildkröten.

Die betroffenen Kagus werden zurück auf die Insel geweht und dort wieder aufgestellt.

Storm

A gust of wind sweeps **all the kagus** off the turtles.

Affected Kagus are blown back to the island and set up.

Strömung

Jede **unterste Schildkröte** rückt ein Feld nach Westen. Die Schildkröten in Spalte 1 bleiben auf ihrem Platz.

Flow

Each **easternmost turtle** moves one space to the west. The turtles in column one remain in place.

Strudel

Alle Schildkröten benachbart zum Strudel rotieren ein Feld im Uhrzeigersinn um den Strudel.



Whirlpool

All turtles adjacent to the whirlpool rotate one space clockwise around the whirlpool.



Sturmflut

Alle Schildkröten, neben denen ein Platz frei ist, rücken ein Feld Richtung Insel.

(Kettenreaktion möglich)

Storm surge

All turtles that have a space next to them move one space toward the island.

(chain reaction possible)

Tauchgang

Die Schildkröte auf dem Feld der *Wasserpflanze* taucht sofort ganz ab.



Diving

The turtle in the field of the *water plant* immediately dives completely.



Treibgut

Alle Tiere können über das Treibgut zur nächsten Schildkröte laufen. Die Bewegung über das Treibgut ist waagrecht und senkrecht möglich.



Flotsam

All animals can walk over the flotsam to the next turtle. The movement over the flotsam is horizontally and vertically possible.



Wellengang

Alle Affen werden seekrank und müssen eine Runde aussetzen.

Swell

All monkeys get seasick and have to skip a round.

Windstille

Alle Tiere stehen sicher auf den Schildkröten. *Alle Koalas* verlieren in dieser Runde ihre Sonderfähigkeit.

Windless

All animals stand safely on the turtles.

All koalas lose their special ability this round.